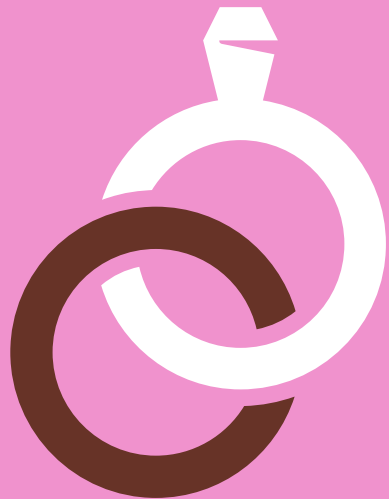




Ministry of Justice and Security

# ሓበሬታ ብዛዓብ ሃይማኖትን ቃል-ኪዳንን

ሓዳር፣ ፍትሕን ቃል-ኪዳናዊ ቁረና

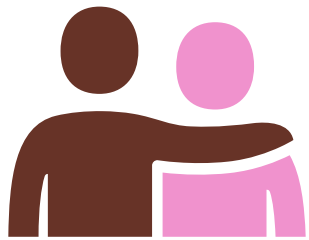




## እዚ ሓበሬታ ሓዘል ወረቆት ንመን'ዩ?

እዚ ሓበሬታ ነቶም ሃይማኖታዊ ቃል-ኪዳን ክኣስሩ ንዝሓስቡን ከምኡ'ውን ፍትሕ ከካይዱ ንዝሕስቡን ይምልከት። ሃይማኖታዊ ቃል-ኪዳን ክኣስሩ ዝደልዩ ወይ ፍትሕ ከካይዱ ዝደልዩ'ዮ ትፈልጡ? እዚ ሓበሬታ ንኣኹም'ውን ይምልከት።

ኣብ ኔዘርላንድ፣ ኩሉ ሰብ ብዝጥዕሞ መንገዲ ናይ ምንባር ናጽነት ኣለዎ። ኩሉ ሰብ ናይ ሕርዮትን ድሕነትን ናጽነት ኣለዎ። ደቂ-ተባዕትዮን ደቂ-አንስትዮን ናይ መሰል ማዕርነት ኣለዎም። ሓዳ ሓደ ግዜ እዚ መሰላት'ዚ ይግሓስ እዩ፣ ንኣብነት፣ ኣብ ሓደር ዝፈጸም። ትርጉም ናይ ምቕራን ኣብ ክልተ መጻምዲ ሃይማኖት ምርኩስ ብምግባር ዝእተው ናይ ሓዳር ኪዳን ኮይኑ፣ መሰል ፍትሕ ዘይብሉ ድማ እዩ። ሓደ ሰብ ኣብ ሓደር ደቕረን እሞ፣ ናይ ፍትሕ መሰል ግና ዘይብሉ ማለት እዩ። መብዛሕትኡ ግዜ ደቀ-እንስትዮ ናይዚ ከምዚ ዓይነት ዝምድና ግዳዖት እዮን።



### ኣብዚ በራሪ ወረቆት ነዚ ዝስዕባ ሓበሬታት ዝሓዘለ እዩ፦

- ሓዳራዊ ቁረና ብኸመይ ነላልዮ።
- ንኣኻ ወይ ንኻልእ ሰብ እዚ እንተድኣ ኣጋጢሙኩም እንታይ ሓገዝ ኣሎ።

- **ሓበሬታ ብዛዕባ፦**
- ሃይማኖታዊ ወይ ሲቪላው ቃል-ኪዳንን
- መሰልን፣ ብመሰረት ሕጊ ኣየናይ እዩ መቐጻዕቲ ዝግብኡ
- ፍትሕ

# ናይ

## ቃል-ኪዳን ቁረና ብኸመይ ነላልዮ??



አብ ሕይወትኩም ወይንኣብ ቀረባኹም ካብ ትፍልጥዎ ሰብ ካብዞም ዝስዕቡ ንኣደ ወይ ውን ልዕሊኡ ትፈልጥዎ እንተሎ?

- ፍትሕ ደሊኽ ኣለካ፣ መጻምድኽ ግን ንምትሕብባር ፍቓደኛ ኣይኮነን።
- (ድሕሪ ፍትሕ) ናይ ቀደም መጻምድኹም፣ ወይ ውን እንዳ ሓሙኹም ንደቕኹም ክትርእይ ኣይከፍቅዱለይን እዮም ኣልኩም'ይ ትፈረሑ።
- ምስ መጻምድኽ ኩሉ ግዜ ስለዘይተሳነኹም ፍትሕ ደሊኹም፣ ግና ኣብቲ ዘለኩም ቃል-ኪዳን ዝተቐርቀርካ ኮይኑ ይስምኣካ።
- ኣብ ከባቢኽ ዘለው ሰባት ስለ ዘይተቀበሉኽ ሓዲሽ ዝምድና ምጅማር ኣየድልዮካን እዩ።
- ኣብ ማሕበረሰብካ/ መበቆል ሓገርካ፣ ሰባት ከም ሓደ ዘይእሙን መጻምዲ ገይሮም ይርእዩኽ። በዚ ምክንያት እዚ ድማ፣ ካብ ሕጂ ቤተሰብካ ክትርእይ ኣይትኽእልን።
- ብዘይ ፍቓድ ናይ ቀደም መጻምድኽ ናይ መጻዕዲ ሰነድ (መንነት-ወረቐት፣ ፓስፖርት) ክተመልከት ኣይትኽእልን።
- ብናጽነት ምንቅስቃስ ኣይትኽእልን፣ ወይ ውን ኣብ ገዛ ተኣሲርካ ኣለኽ።
- ምስ ገዜ እንዳ ወሰኽ ዝመጽእ ጳቕጢ፣ ሓደጋወይ ውን ስጋኣት ይስማኣካ።
- ተስብ (እንዳ ሓሙኽ/ኺ) ንስኽ ንትገብሮም ኩሉ ነገራት ይቐጻጸሩ፣ ብዘይድልዮትካ ካብ ትምህርቲ ወይ ስራሕ መጽዮም ይወስድኽ/ኺ።




- ንስኽ/ኺካብ ስጋኣትን፣ ዕመጽን ትሳቐዩ።
- ብዛዕባ ናይ መንበሪ መስልኹም መረዳኢታ ኣለኩም'ይ።

አብ ሕይወትኩም ወይ ኣብ ቀረባኹም ኣብ ዘሎ ሰብ ካብዞም ኣብ ለዕሊ ተጠቕሱ ንኣደ ወይ ውን ልዕሊኡ ትፈልጥዎ እንተሎ፣ ኣብ ጉዳይ ናይ ቃል-ኪዳን ቁረና። ክሕግዙኹም ዝደልዩ ሰባት ኣለው። ኣብ ዝቐጽል ገጽ፣ ብዛዕባ'ዚ ጉዳይ ዝደዳ ክትገብቡ ትኽእሉ።




# ምኽሪን ሓገዝን ኣብ ኔዘርላንድ



 **ቅጽበታዊ ሓደጋ** ኩሉ ግዜ ናብ 112 ደውሉ 112 እንተድኣ ቅጽበታዊ ሓደጋ ወይ ጎነጽ ሓልዩ። ብዘይክፍሊት 24/7 ክትድውሉ ትኽእሉ።

## ናይ መጽሊሊ ገዛ፣ ድጋፍን ክንክንን ኣብ እዋን ዘቤታዊ ዓመጽ

**Fier**  
Fier ምኽርን፣ ሓገዝን ከምኡ'ውን ውሑስ ቦታን ክንክንን ይልግስ።

 [www.fier.nl](http://www.fier.nl)  
 ኣብ ታሕቲ ብወገን ጸጋም “hier met Fier” ኣብ ዝተሰየመ መልጎም ጠውቑ።  
 088 20 80 000



## ሓበሬታ፣ ምኽሪን ደገፍን

**Veilig Thuis**  
ብዛዕባ ዘቤታዊ ዓመጽ፣ ኣብ ቆልዑ ዘጋጥም መጥቓዕቲን ናይ ቃል-ኪዳን ምቕራንን ብተሓይዞ ይፈልጡ።  
ሕቶታት ምሕታት፣ ምኽሪ ምርካብን/ ወይ ንግልኻ ሓገዝ ወይ ንክልእ ሰብ ድጋፍ ክትሕቡ ትኽእሉ። ካብ ወሽጢ ኔዘርላንድ፣ ብዘይ ክፍሊት (24/7) ክትድውሉ ትኽእሉ።  
ስምዩ ከይጠቐስኩ ክትድውል ትኽእል።  
 0800-2000

**Sterk Huis**  
Sterk Huis ምኽሪ፣ ሓገዝን መጽሊልን ይልግስ  
 [www.sterkhuis.nl/contact](http://www.sterkhuis.nl/contact)  
 ብመስመር ውን ናይ ምዝርራብ  
 ምርጫ ኣለኩም። 013 543 30 73

## ናይ ሕገ ድጋፍ


**Het Juridisch Loket**  
 [www.juridischloket.nl/familie-en-relatie/](http://www.juridischloket.nl/familie-en-relatie/)  
ንኣብነት ፍትሕ፣ ቀለብ ቆልዑ፣ ሕጻናት ወይ ወን ምንበሪ ፍቓድ ዝምልከት ሕቶ ኣለኩም'ዶ? ግላዊ ምኽሪ ንምርካብ ንምድዋል።  
 0900 8020 (€ 0,10 per minute)  
(€ 0,10 per minute) ብኣካል ምሚጻእ ምድዋል ይክኣል (ካብ ክፍሊት ነጻ)  
 [www.juridischloket.nl/email-ons/](http://www.juridischloket.nl/email-ons/)

**ፖሊስ**  
ናብ112 ደውሉ እንተድኣቅጸበታዊ ሓደጋ ወይ ጎነጽ ናይ ምግጣም ተኸእሎ ኣንተድ ኣሎ ኾይኑ። ብቕጽበት ናይ ፖሊስ ማኪና ወይ ኣምብላስን ክሰዱልኩም ይኽእሉ።  
ዝነኣሰ ቅጽበታዊ ሓደጋ ድዩ ኣንጻላልዩኩም ዘሎ?  
 ደውሉ 0900-8844.  
መንንታካ/ኪ ብሱቱር ክትሓዝ ትደልይዎ ዲኹም?  
 ወይ ድማ call 0800-7000.

# ንምክራን ሓገዛትን ካብ ወጻዒ ሓገራት ኮይንካ



ኣብቲ ዘለኹም ሓገር ናብ ዝርከብ ኤምባሲ ዳኛ፡

 <https://www.netherlandsworldwide.nl/urgent-assistance/forced-marriage-or-forced-to-stay-abroad>




ቅኑዕ ዝኾነ ኣብ ከባቢኩም ዝርከብ (ናይ ሕጊ) ጠበቓ ኣብ ምርኮብ ኤምባሲ ክሕግዘኩም ይኸእል።



ብምክፋት ናብዚ ስእሊ ኣመልክቱ። ኣብዚ ተገሊጹ ዘሉ መልግቦ ጠውቑ።

ናይ ሚኒስትሪ ጉዳያት ወጻኢ ናይ 24/7 ናይ መራኽቢ ማእከል ።

 +31 247 247 247

 On Whatsapp: +31 6 8238 7796



ኣብ ካልእ ሓገር እንተድኣ ኣለኹም ሓገዝ ደለኹም፤


ንሚኒስትሪ ጉዳያት ወጻኢ ከተዛራርቡ ትኸእሉ።

**Landelijk Knooppunt Huwelijkdwang en Achterlating (LKHA) (English: ናይ ዳኛ ግዴታዊ ሓደርን ምጥንጥንን ማእከል።**

 +31 70 345 4319

 LKHA@veiligthuis Haaglanden.nl

**Veilig Thuis** ንሕቶታትን፣ ምክራን፣ ድጋፍን፡

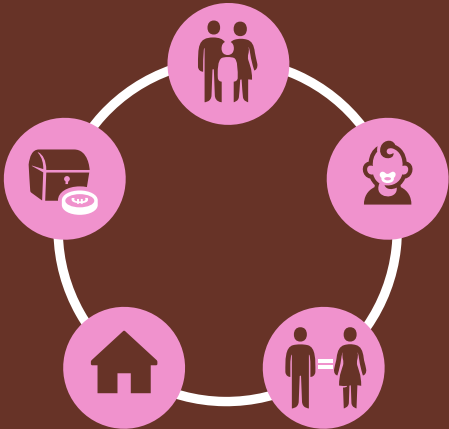
 +31 703 119 007

# ሓብሬታ ብዛዕባ ሃይማኖታዊ ቃል-ኪዳንን ቁረናን

## ሃይማኖታዊ ቃል-ኪዳን ወይ ሲቪላዊ ቃል-ኪዳን

ኣብ ኔዘርላንድ ክልተ ኣገባባ ኣረጻጽም መስርሕ ቃል-ኪዳን ኣለው። እቲ ሓይ ሲቪላው ቃል-ኪዳን ክኸውን እንከሎ፣ እቲ ካልኣይ ድማ ሃይማኖታዊን ቃል-ኪዳንዩ። ሃይማኖታዊ ቃል-ኪዳን ከተካይዱ እንተድኣ ደሊኹም፣ ቅድም ኣብ ቅድሚ ሕገ ተመርኣው። ሲቪላው ናይ ሓዳር ቃል-ኪዳን ኣብ ምምሕዳር ከተማ ኣብ ቅድሚ ክልተ መሳኻኽርን ኣተግባሪ ሲቪላዊ ጉዳያትን ይፍጸም። እዚ ብመሰረት ሕገ ዳኛ ይጥሉብ።

ዳሕራይ ክፈላለዩ እንተወሰኑ፣ ሕጋዊ ሓላዋ ይህበም። ስለዚ ድማዩ፣ ሲቪላው ናይ ሓዳር ቃል-ኪዳን ቅድሚ ናይ ሃይማኖታዊ ቃል-ኪዳን ክመጽእ ዘለም።





## ብሰንኪ ፍትሕ ከስዕቡ ዝኸለሉ ሓደጋታት

ሓደርኩም ኣብ ዝፈርሰሉ ግዜ ሓደጋ ከንጸላልዎኩም ይኸእል፣ ግና ኣብ (ብሃይማኖት) ማሓበረሰብ ተቐባልነት የብሉን። ብፍላይ ድማ ናብ ሓዲሽ ዝምድና እንተዳኣ ሰጊርኩም። ቤተሰብ ወይ ውን (ናይ ሃይማኖት) ማሕበረሰብ ነዚ ከም ርኽሰት ወይ ምንዘርና ክርእይዎ ይኸእሉ። እዚ ናብ ምስ (ክብሪ-ዝትሕሓዝ) ጉዳይ ርእይ ናብ ዓመጽ ክወሰድ ይኸእል። ኣብ ኒዜርላንድ ተተፋቲሕኩም እሞ እንተድኸሪ እቲ ፍትሕ ኣብቲ መበቆል ሓገርኩም ተቐባልነት ዘይብሉ። ኣብ ትውሊድ ሓገርኩም ብምንዘርና ወይ ውን (ምስ ክብሪ-ዝተሓሓዝ) ዓመጽ እንተድኣ ናይ ምግጥም ስግኣት እንተድኣ ኣለኩም።

### ነዚ ተላልይዎ'ዶ? ሓገዝ ምሕታት።

ክሕግተኹምን ክድግፉኹምን ዝኸእሉ ሰባት ኣለዉ። ንዝያዳ ሓበሬታ ናብ 'ሓገዝን ምኽሪን' ርኣዩ።



# ብመሰረት ሕጊ፣ መቕዳዕቲ ዝግብኦ ኣየናይ እዩ።



ኣብ ኔዘርላንድ፣ ሲቪላው ናይ ሓዳር ቃል-ኪዳን ቅድሚ ናይ ሃይማኖታዊ ቃል-ኪዳን ክትፍጽሞ ትግደድ። ሃይማኖታዊ ቃል-ኪዳን ቅድሚ ናይ ሲቪል ቃል-ኪዳን ተፈጻሚ፣ እቲ ዘፍጻም ኣካል (ካሕን፣ ረቢ፣ ወይ ኢሚማ) ብሕጊ ይቕዳእ።

እዚ ናይ ሓዳር ምቕራን ብሕጊ ኣብ ኔዘርላንድ የቕዳእ።

ነገራት ኣብ ሓዳርኩም ጽብቕ እንተድኣ ዘየሎ፣ ብዙሕ ሽግራት እንተድኣ ኣለኩም/ ምስ መጻምድኹም ክትቕጽሉ ዘይደለኹም፣ ብመሰረት ሕጊ ዳኛ ክትፈትሑ ትኽእሉ። እቲ ሓደ መጻሚዲ ምትሕብባር እንተድኣ ኣብዩ ኣብ ሃይማኖታዊ ፍትሕ፣ ኣቲ ሓዳ ኣካል ኣብቲ ሓዳር ይቕርቐር።

## ምስ ሓዳር ዝተሓሓዙ ብሕጊ ዘቕጽኡ ካልኣት ጉዳያት፡

ናይ ግዴታ ሓዳር፣ ምቕራን ናይ ኣካል፣ ስነ-ልቦና፣ ጾታዊ ዓመጽ ኣብ ውሽጢ ገዛ ይኹን ኣብ ደገ።

ንተወሳኺ ሓበሬታን ሓገዝን፣ ብዛዕባ መቕሕ ሓዳር ናብ ዝዛረብ ድክረ-ገጽ ኣምርሑ።

 [www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/huwelijkse-gevangenschap](http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/huwelijkse-gevangenschap)



## ብዘይምትሕባር ዝፍጻም ፍትሕ (ሃይማኖታዊ)

ሲቪላው ናይ ሓዳር ቃል-ኪዳን ኣብ ኔዘርላንድ ክፈርስ ይኽእል እዩ። ናይ ሃይማኖት ቃል-ኪዳን ግን ክፈርስ ኣጻጋሚ ይኸውን። ን ኣብነት፣ ሃይማኖት/ ማሕበረሰብ ፍትሕ ዘይቕበል እንተኾይኑ። ወይ ውን፣ ሃይማኖት-ም እንድሕረ ፍትሕ ዘይፍቕድ እንተድኣ ኾይኑ፣ ግና እቲ ሓደ መጻምድኹም ንፍታሕ እንተድኣ ነጻጉ።

ወላውን መጻምድኹም ምትሕብባር እንተኣበየኩም፣ ክትፋትሑ ትኽእሉ። ናይ ምፍታሕ መስርሕ ንምጅማር (ብወገንካ) ትፈርሕ ዲኻ? ንትኣምሞ ሰብ ዘገታኻ ንገሮም። ሕተታ/ሕተቶ ምሳኻ ብሓብር ክኸይድ፣ ከብቶም ክትግዘኻ ከብ ዝኽእሉ ትካላት ምኽሪ ኣብ ምሕታት ምትሕብባር ክግባሩልካ ምሕታት።

መጻምዲ፣ ቅድሚ ቃል-ኪዳን ምእሳሮም፣ንኣብነት ቅድመ-ምድላዎት ናይ ስራሕ፣ መንበሪ ቦታ፣ ከምኡ'ውን ፍትሕ ናይ ሃይማኖት ቃል-ኪዳን ንምግባር ክሓስቡ ኣገዳሲ እዩ። እዚ ነገራት'ዚ ክክሉ ኣገዳሲ እዩ

ብሲቪላው ሕጊ ወይ ኖታሪ ወይ ብጠበቓ ዝቕመ። ከብቶም መጻምዲ እቲ



ሓደ እንድሕረ ነዚ ንስምምዕ እንተድኣ ዘየኸበሮ፣ እቲ ሓደ መጻምዲ ናብ ቤት ፍርዲ ይኸይድ።

እንቲድኣ ኣቐዲምኩም ሃይማኖታዊ ሓዳር መስሪትኩም እሞ ሲቪላዊ ናቶሪ ዘይብልኩም። ንፍትሕ እንቲድኣ እቲ መጻምድኹም ኣብዩ፣ ናብ ሲቪላዊ ቤት ፍርዲ ብምኸድ ዳኛ መጻምድኹም ክተሓባብር ከገድድ ክትሓቱ ትኽእሉ።

ብዛዕባ ኩነታትካ ምኽሪ ንጠበቓ ምሕታት ዝሓሸ እዩ። ተወሳኺ ሓበሬታ “ሕጋዊ ሓገዝ” ኣብ ትሕቲ ዝተባል ኣለኩም። ብዓልሞያ ብመሰረት ሕጊ ንዘለኩም ምርጫታትን፣ ፍትሕን፣ ክፍሊታትን ክሕልው ዝኽእሉ ስጋኣታትን ይንገርኩም። ዝያዳ ሕበሬት ብዛዕባ ምክርን ድጋን ንምርክብ ኣብ ታሕቲ ኣሎ

## ተወሳኺ ሓበሬታ

ንገጽቲ ሺድዮታት ተመልከቱ፣ ከምኡ'ውን ንዝያዳ ሓበሬታ ብዛዕባ ናይ ቃል-ኪዳን ቁረና [www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/huwelijkse-gevangenschap](http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/huwelijkse-gevangenschap).

እዚ ኣብ በራሪ ወረቐት ሰፈሩ ዘሎ ሓበሬታ፣ ኣብ ምምሕዳር ከተማ ሮተርዳም H)echt Verbonden፣ ዩኒቨርቲ Maastricht ፣ ከምኡ'ውን ሓጋራዊ ጉጅለ ስራሕ Mudawwanahን ኣትሪኣን ብመጽእቲ ዝተዳለወ'ዩ። ወከልቲ ተፈላለዩ ሃይማኖታት፣ ጠበቓታት፣ ክኢላታት ተሞክሮ፣ ናይ ሕብረተሰብ ጉዳያት ሰራሕተኛታት፣ ተመራመርቲ፣ ንመሰል ተጻመድቲ ኣብ ዝምዳና ንምትካል ተቐላብሮም እዮም።

**እዚ ሕትመት እዚ ብ፣**

ሚኒስትሪ ፍትሒን ድሕነትን ተደልዩ

**ናይ ጳስጣ ኣድራሻ**

PO Box 20301

2500 EH The Hague

ሞጋቢት 2021